

二人ともあふれ出る芦屋の思い出を短くまとめることができなかつたようで、「かわらばん」の限られたスペースに英語と日本語翻訳を載せることができませんでした。そこで原文を掲載することにしました。(ローレンは英語、ノアはさよならパーティで披露した日本語でのスピーチ文です。)



## ノア・アレキサンダー・ロペス

皆さんこんばんは。今日は集まっていた  
き、ありがとうございます。今日は僕の夢  
について少しお話ししたいと思います。  
もし僕が5歳の時、自分が学生アンバサダ  
ーになると言ったら、そんなことござい  
て、絶対出来ないというでしょう。しかし、  
この経験は必ず将来の夢に役立つと思っ  
たでしょう。  
僕の夢はよく子どもっぽいと思われま  
す。いつも僕の夢を言うと、みんないつも笑  
うのですが、今日は笑わずに聞いてくださ  
い、お願いします!

僕の夢は正義のヒーローになることです。でも、名声や栄光のヒーローになりたいわけ  
ではありません。みんなを救うヒーローになりたいのです。しかし僕は悪い人を倒したり  
するつもりはありません。僕はやさしさで、僕を助けてくれた人々を救いたいです。僕は  
悲しみや痛みのない世界をつくりたい。皆さんはそんなことできない、というでしょう。し  
かし、僕にとって達成できるか出来ないかは問題ではないのです。

今まで僕を信じてくれた恩師、苦しいことがあっても支えてくれた僕の家族、そして日  
本で作った新しい仲間たちのために精一杯努力したいのです。

モンテベロアンバサダーになったことは僕とこの部屋におられる皆さんの素晴らしい  
方々をつなげてくれました。そしていま、僕とローレン、そして僕たちより前のアン  
バサダーたちを助けてくれた人たちのために、ほくは世界を変えたいのです。やさしさ  
を広めたい、皆さんはその  
価値があるから。

恵里子と咲良、日本語を  
助けてくれてありがとう。や  
ぎ、あさおか、さかいふあみ  
りー、やさしく芦屋に僕を迎  
えてくれてありがとう。そし  
て僕の日本での思い出を特  
別なものにしてくれた皆さ  
ん、ありがとう。とても感謝  
しています。ありがとうございました。



My time in Ashiya was probably one of the best three weeks of my life. I was able to see so many  
amazing and beautiful places. The best part of it all was I was able to spend it with such great  
families and the some of the best people I know that I'm able to call my friends now. During my  
stay in Japan I stayed in three different families home each week. Every family was so kind and  
very caring. I'm happy to call them my family too and I can't wait until the next time I am able to  
see them.

With my first host family we went to many places since my host sister and I were ambassadors.  
We went and visited the Ashiya police station and the fire station, it was honestly so cool and I  
was able to go in the cop car, cop motorcycle, fire truck, and I was also able to wear the fire  
fighters uniform. I also met the Mayor of Ashiya which was the best part! He was so nice and he  
was really funny too, he told us some pretty cool stories and all the people he has met. During my  
stay I met so many great people through the Ashiya Montebello Program who are such great  
people.

When I was younger I would watch this traveling channel on the tv and one day I saw this place  
on their that was located in Japan. I never knew where exactly it was but all I knew was that it was  
in Japan and that when I was older I would go there. When I was with my second host family we  
went to Namba and I will never forget that feeling being there. As I walked past all the stores and  
made it to where the big crab is I was taken back. I couldn't believe my eyes and I couldn't believe  
I was standing in the place I had always dreamed of going. Since I was little I dreamed about going  
to Namba and standing there made me tear up. I really couldn't believe it was right in front of me.  
I was so happy to be there and I couldn't wait to see it at night because that's how I would see it  
on the tv when I was little. My third host family took me to see Namba at night and once again I  
couldn't believe this was right in from of me. I will never forget those days and I'm so thankful they  
were able to take me there and grateful.

I also went to Hiroshima and was able to place some paper cranes where all the paper cranes  
were. I went to the Hiroshima Museum and was able to read even more about what happened. I  
learned a lot visiting Hiroshima and so happy I was able to visit Hiroshima. I also went to Nara  
which was probably one of the craziest places ever and I love it so much. I saw the shrines and  
temples and even got feed the deers! I went to a baseball game, Spocha, Kobe, Osaka, I visited  
schools, and I could go on but those places were so beautiful and I had a lot of fun visiting them.

In conclusion my time in Japan was absolutely the best time of my life. I'll never forget the how  
pretty everything was and breathtaking. I met such amazing families that are now my family.  
Lastly I made such great friends over there in Ashiya and they are truly great people. Thank you  
for this opportunity of a life time!

## Lauren Gamboa

## 広島を案内して

## Guiding in Hiroshima

### 第5回学生親善使節 山崎 貞廣

2008年に初めて広島ツアーでガイドさせていただき、2011年を除き、今年でちょうど10回目になりました。私は、1968年SAとしてモンテベロ市へ派遣  
され、当時の芦屋姉妹都市協会を始め、関係する皆様に大変お世話になりました。帰国後数年間は、今のHAのような活動をしていましたが、就職して遠隔地  
の勤務になり、何も恩返しできないまま約30年が過ぎてしまいました。

そのような時、40周年モンテベロ市民訪問団の歓迎会が、ちょうど芦屋の実家に帰っているとき  
に開催され、懐かしく思い参加した時に、お世話になった相原ヤエさんと再会することができました。  
その後、ヤエさんから、SAが毎年、広島を訪問しているので案内してはどうかとお話をいた  
だきました。広島での生活も落ち着いてきた2008年に、山田眞治さんが広島ツアーの同行者を募  
集しているのを見て、恩返しのできる良い機会だと思い、連絡したのが始まりでした。

最初に案内したSAのElizabeth Kivorkianが、1968年にHFとしてお世話になったDr. Eugene  
Odou (残念ながら2013年に亡くなられました)ご夫妻のお孫さんだと知ったときには、不思議な  
縁を感じました。

広島ツアーは、毎年最も暑い時期に、一日行程で、宮島と平和記念公園を回り、平和記念資料館  
を見学し、被爆体験講話を拝聴するという強行軍になっています。モンテベロSAの皆さんにとっ  
ては、宮島で大いに楽しんだあと、真剣な思いで原爆関連施設を見るという、体力的にも精神的にも  
かなり負担の大きい内容です。そして、SAを含むツアー参加者全員が、一緒に原爆の悲惨さに関  
する真実を見聞きし、そのことを共有できることが、広島ツアーの意義を高めていると感じています。

お別れする前に広島駅の近くのお好み焼き屋で広島焼きをご一緒し、たのしく一日を締めくくることにしています。今後とも続けて行きたいと考えています。



▲右端が山崎さん

### The 5th Student Ambassador Sadahiro Yamasaki

I was assigned a tour guide in Hiroshima for the first time in 2008. Except for the year 2011, I have performed 10 times till now.  
In 1968 I was sent to Montebello city as a Student Ambassador. I was much taken into care by the Ashiya Sister City Association  
and involved parties. For a few years after my return from Montebello, I did something like Host Ambassador's role. Since then I  
began working in society in a remote place from Ashiya so I did not reward any obligation for as long as 30 years.

In due course, a welcome party in commemoration of the 40th anniversary of the incoming Montebello mission was held when I  
came back home in Ashiya. When I joined with a sense of nostalgia, I could have a reunion with Ms. Yae Aihara who had cared for  
me. Then I was asked by her if I could guide Student Ambassadors in Hiroshima since the mission routinely visited Hiroshima  
every year. In 2008 I settled well down in Hiroshima. I saw an article posted by Mr. Shinji Yamada for the recruitment of an accom  
panying guide in Hiroshima. I replied in return for my obligation to the Sister City movement. It was the onset of my contribution  
When I knew my first guest in Hiroshima, a Student Ambassador Ms. Elizabeth Kivorkian, was a granddaughter of Dr. Eugene Odou,  
(quite unfortunately he passed away in 2013), who had took care of me as a host family in 1968, I truly felt a curious coincidence  
throughout the ages.

My one-day Hiroshima tour has been executed in the hottest season. We make Miyajima, Peace Memorial Park, Peace Memorial  
Museum, and then hear survivors who had suffered an atomic bomb tell their ordeal in the Museum. For Student Ambassadors it  
is a quite tough schedule, physically and mentally burdensome to seriously face A-bomb suffered facilities after they ingeniously  
enjoy in scenic Miyajima.

I assume it highlights the significance of Hiroshima tour that all members including Student Ambassadors directly go through the  
catastrophic actuality and share the invaluable living experience all together.

Before our farewell I make it a rule to dine along in an "Okonomi-yaki" or Japanese style pancake restaurant near the Hiroshima St.  
in order to close the joyful day. I earnestly wish to keep my role from now on.

## ノアくんの思い出

### 浅岡 幸子

この夏、モンテベロ市からの親善使節、ノア  
くんが我が家にホームステイしました。  
彼に日本滞在を楽しんでもらう、また、我々  
も楽しむために、事前にたくさん相談しまし  
た。

さて、待ちに待ったノアくん到着。彼はずっと  
日本に来ることが夢だったそうで、何が好き  
?と聞くと、うなぎ、ドラゴンボール、建築、一  
番好きなのはポケモンと話してくれました。

さっそく、皆でポケモンセンターへ。ポケモン  
ガオーレゲームに、ノアくんが「これ、アメリ  
カにない!」と目を輝かせ、小学生に交じて  
プレイ。初めてとは思えない上手さに、子ど  
もたちは驚愕しながら「ノア!がんばれー!」と  
一生懸命応援。これをきっかけに、ノアくと  
子ども達は本当に兄弟のように仲良くなっ  
ていました。

そして、週末には、日本での初キャンプ! テ  
ントはりや火おこしをやってくれ、夜は、彼が  
スマホのアプリで見せてくれた星座に子供  
たちが大興奮でした。

初めはシャイだったノアくんも、1週間の滞  
在中、家族や大学のこと、恋バナなどたくさ  
ん話してくれ、次の家庭に移動する日は、  
家族みな、とてもさみしかったです。

今、いつも家族で、ノアくんは元気な、もう  
すぐ会いに行こうねと話しています。ノアく  
ん、我が家に来てくれて、ありがとう。

Keep in touch!

